

**TARGA GMBH**  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Stand der Informationen  
Last information update  
Version des informations  
Datum nieuwste versie  
Ostatnia aktualizacja  
Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií  
Última actualización del contenido  
Seneste informationsopdatering  
Versione delle informazioni  
Legutóbbi adatfrissítés:  
12 / 2024 - Ident.-No.: CK 25 A1 122024-1



## COOL BOX / KÜHLBOX / GLACIÈRE CK 25 A1

(DE) (AT)

### KÜHLBOX

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

### GLACIÈRE

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(PL)

### POJEMNIK CHŁODZĄCY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

(SK)

### CHLADIACI BOX

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

(DK)

### KØLEBOKS

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

(HU)

### HŰTŐLÁDA

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

(GB) (IE)

### COOL BOX

Operating instructions and safety instructions

(NL) (BE)

### KOELBOX

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

(CZ)

### CHLADÍČÍ BOX

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(ES)

### NEVERA

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

(IT)

### FRIGO PORTATILE

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

IAN 470641\_2407

IAN 470641\_2407

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>Deutsch .....</b>    | <b>2</b>  |
| <b>English.....</b>     | <b>6</b>  |
| <b>Français.....</b>    | <b>10</b> |
| <b>Nederlands .....</b> | <b>16</b> |
| <b>Polski .....</b>     | <b>20</b> |
| <b>Čeština .....</b>    | <b>24</b> |
| <b>Slovensky .....</b>  | <b>28</b> |
| <b>Español .....</b>    | <b>32</b> |
| <b>Dansk.....</b>       | <b>36</b> |
| <b>Italiano.....</b>    | <b>40</b> |
| <b>Magyar .....</b>     | <b>44</b> |

## Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der Kühlbox haben Sie sich für ein hochwertiges und langlebiges Produkt entschieden.



Machen Sie sich vor der Benutzung der Kühlbox mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und benutzen Sie das Produkt nur in den beschriebenen Einsatzbereichen und für die beschriebenen Zwecke. Bei Verkauf oder Weitergabe der Kühlbox händigen Sie auch diese Bedienungsanleitung mit aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.



Die Kühlbox wurde auf ihre physische und chemische Zusammensetzung getestet und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden.



Herstelleradresse



Das Piktogramm gibt die Isolationsleistung der Kühlbox nach Norm EN 12546-2 an.

Kontaktadresse gemäß 2023/988 Produktsicherheitsverordnung: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Die Kühlbox ermöglicht Ihnen verpackte Lebensmittel und Getränke kühl zu halten. Verwenden Sie die Kühlbox im Campingbereich, im PKW oder in ähnlichen Anwendungsbereichen.

## Lieferumfang

---

- Kühlbox
- Diese Anleitung

## Technische Daten

---

Fassungsvermögen: ca. 25 Liter

max. Zuladung: 12,5 kg

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

## Verwendung

---

- Bevor Sie die Kühlbox zum ersten Mal verwenden, empfiehlt es sich, die Kühlbox aus hygienischen Gründen zu reinigen. Beachten Sie hierzu das Kapitel „Reinigung“.
- Kühlbox möglichst vollständig befüllen.
- Legen Sie zusätzliche Kühlelemente in die Kühlbox, um die Lebensmittel länger kühl zu halten.
- Lebensmittel dürfen nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.

## Tipps zum Energie sparen

- Setzen Sie die Kühlbox im Kühlbetrieb keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie ausschließlich zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig und schließen Sie den Deckel vollständig.

## Reinigung

Die Kühlbox darf niemals unter fließendem Wasser gereinigt oder unter Wasser getaucht werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie etwas Spülmittel auf das angefeuchtete Tuch. Reinigen Sie den Innenraum der Kühlbox mit Spülmittel und anschließend mit klarem Wasser. Trocknen Sie die Kühlbox anschließend mit einem trockenen Tuch gut ab.

## Lagerung

Wenn Sie die Kühlbox für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, entnehmen Sie bitte alle Gegenstände aus der Kühlbox. Achten Sie darauf, dass die Kühlbox an einem sauberen, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht aufbewahrt wird.

## Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

Führen Sie das Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes einer fachgerechten Entsorgung zu.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

**ES/PT**



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

| Symbol                                                                              | Werkstoff    | Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Wellpappe    | Verpackungsmaterial (nur bei Online-Bestellung)                  |
|  | Polypropylen | Aufkleber                                                        |

### **Nur relevant für Frankreich:**



### **„Sortieren einfacher gemacht“**

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

### **Nur relevant für Spanien und Portugal:**

Bitte trennen Sie das Verpackungsmaterial und entsorgen Sie es entsprechend der aufgebrachten Symbole in die relevanten Sammelbehälter:



## **Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung**

### **Garantie der TARGA GmbH**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



### Service

- DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)
- AT** Telefon: 0800 447744  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)
- CH** Telefon: 0800 56 44 33  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 470641\_2407**



### Hersteller

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

## Congratulations!

By purchasing the coolbox you have opted for a quality, long-lasting product.



Before using the coolbox, study the operating instructions carefully and only use it in the areas described and for the purposes described. If you sell the coolbox or give it away, make sure you provide these operating instructions with it. The operating instructions are an integral part of the product.



The physical and chemical components of the coolbox have been tested and found to be non-hazardous to health when used in contact with food in accordance with the requirements of Regulation EU no. 1935/2004.



Manufacturer's address



This symbol indicates the insulation performance of the coolbox in accordance with standard EN 12546-2.

Contact address in accordance with 2023/988 Product Safety Regulation: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Intended use

---

The coolbox allows you to keep packed food and drinks cool. You can use the coolbox for camping, in the car or for similar applications.

## Package contents

---

- Coolbox
- These operating instructions

## Technical specifications

---

Capacity: approx. 25 litres

Max. load: 12.5 kg

The technical data and design may be changed without prior notice.

## Use

---

- Prior to using the coolbox for the first time, it is recommended that you clean it for hygiene reasons. See also the chapter "Cleaning".
- Fill the coolbox as full as possible.
- Place additional ice packs in the cool box to keep the food cool for longer.
- Always store food in its original packaging or in suitable containers.

## Energy-saving tips

- When in cooling mode, do not expose the coolbox to direct sunlight.
- Only use food and drinks that are already chilled.
- Do not open the coolbox for longer than necessary and close the lid fully.

## Cleaning

Never clean the coolbox under running water or immerse it in water.

To clean the casing, use a slightly damp cloth. Never use any solvents or cleaners that may damage the plastic. For stubborn dirt, add a little detergent to the damp cloth. Clean the inside of the coolbox with washing-up liquid and then rinse out with clean water. Then dry the cool box thoroughly with a dry cloth.

## Storage

Remove all contents if you do not wish to use the coolbox for an extended period. Store the coolbox in a clean, dry place out of direct sunlight.

## Environmental regulations and disposal information

When it reaches the end of its service life, for the sake of the environment, dispose of the product properly.



**ES/PT**

The packaging is made of environmentally-friendly materials which can be disposed of at your local recycling centre.



Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:

1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

| Symbol | Material             | Contained in the following packaging elements for this product |
|--------|----------------------|----------------------------------------------------------------|
|        | Corrugated cardboard | Packaging material (for online orders only)                    |
|        | Polypropylene        | Sticker                                                        |

### **Only relevant for France:**



### ***“Sorting made easy”***

The product, the accessories, the printed material and the packaging are recyclable. They are subject to enhanced manufacturer responsibility and are sorted and collected separately.

### **Only relevant for Spain and Portugal:**

Please separate the packaging material and dispose of it in the relevant collection containers in accordance with the symbols on the packaging:



## **Warranty and Service Information**

---

### **Warranty of TARGA GmbH**

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as proof of purchase. Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline. Please have the article number and, if available, the serial number to hand for all enquiries. If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault. Within the warranty period the product will be repaired or replaced free of charge as we deem appropriate. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced. Consumables such as batteries, rechargeable batteries and lamps are not covered by the warranty.

Your statutory rights towards the seller are not affected or restricted by this warranty.

You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code takes you directly to the LIDL service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



## Service

**GB**

Phone: 0800 404 7657

E-Mail: [targa@lidl.co.uk](mailto:targa@lidl.co.uk)

**IE**

Phone: 1800 101010

E-Mail: [targa@lidl.ie](mailto:targa@lidl.ie)

**MT**

Phone: 800 62230

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**CY**

Phone: 8009 4241

E-Mail: [targa@lidl.com.cy](mailto:targa@lidl.com.cy)

**IAN: 470641\_2407**



## Manufacturer

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANY

## Félicitations !

En achetant la glacière, vous avez choisi un produit de qualité que vous garderez longtemps.



Avant d'utiliser la glacière, étudiez attentivement les instructions d'utilisation et ne l'utilisez que dans les lieux et pour les usages indiqués. Si vous vendez ou cédez la glacière à une tierce personne, veuillez à lui remettre également le manuel d'utilisation. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.



Les composants physiques et chimiques de la glacière ont été testés et prouvés comme étant non dangereux pour la santé en cas d'utilisation en contact avec des denrées alimentaires, conformément aux exigences du règlement UE N° 1935/2004.



Adresse du fabricant



Ce symbole indique les performances d'isolation de la glacière conformément à la norme EN 12546-2.

Coordonnées de contact conformément au règlement 2023/988 sur la sécurité des produits :  
ce@targa.de

## Utilisation prévue

---

La glacière vous permet de conserver au froid des aliments et des boissons emballés. Vous pouvez utiliser la glacière pour le camping, dans la voiture ou dans des situations similaires.

## Contenu de l'emballage

---

- Glacière
- Ce manuel d'utilisation

## Spécifications techniques

---

Capacité : environ 25 litres

Charge max. : 12,5 kg

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

## Utilisation

---

- Avant d'utiliser la glacière pour la première fois, il est recommandé de la nettoyer pour des raisons d'hygiène. Consultez également le chapitre « Nettoyage ».
- Remplissez la glacière le plus possible.
- Placez des blocs de glace supplémentaires dans la glacière pour garder les aliments au frais plus longtemps.
- Conservez toujours les aliments dans leur emballage d'origine ou dans des contenants appropriés.

## Conseils en matière d'économie d'énergie

- En mode de refroidissement, n'exposez pas la glacière à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez que des aliments et des boissons déjà réfrigérés.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que nécessaire et fermez complètement le couvercle.

## Nettoyage

Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau courante et ne l'immergez jamais dans l'eau.

Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ou de détergents qui pourraient endommager le plastique. En cas de saleté tenace, ajoutez un petit peu de détergent sur le chiffon humide. Nettoyez l'intérieur de la glacière avec du liquide vaisselle et rincez abondamment à l'eau claire. Ensuite, séchez bien la glacière à l'aide d'un chiffon sec.

## Stockage

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser la glacière pendant une période prolongée, videz-la de son contenu. Rangez la glacière dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

## Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut

Lorsqu'il est arrivé en fin de vie, dans le but de protéger l'environnement, jetez le produit de manière appropriée.



ES/PT

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être déposés dans votre déchetterie locale en vue de leur mise au rebut.



Veuillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :

1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

| Symbole                                                                             | Matériau      | Contenu dans les éléments d'emballage suivants pour ce produit |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Carton ondulé | Matériaux d'emballage (pour les commandes en ligne uniquement) |
|  | Polypropylène | Autocollant                                                    |

---

**Valable uniquement pour la France :**



**« Trier plus facilement »**

Le produit, les accessoires, les supports imprimés et les éléments d'emballage sont recyclables. Ils sont soumis à la responsabilité accrue du fabricant et font l'objet de procédures de tri sélectif.

**Applicable uniquement pour l'Espagne et le Portugal :**

Veuillez séparer les matériaux d'emballage et les jeter dans les conteneurs de collecte appropriés, conformément aux symboles figurant sur l'emballage :



---

**Informations relatives à la garantie et aux services**

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



**Garantie de TARGA GmbH**

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

**Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



#### **Service**



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : [targa@lidl.fr](mailto:targa@lidl.fr)

**IAN: 470641\_2407**



#### **Fabricant**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

**Garantie de TARGA GmbH**

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux vis-à-vis du vendeur ne sont ni affectés ni limités par cette garantie.

**Service**

Téléphone : 0800 12089

E-Mail : [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

Téléphone : 8002 5142

E-Mail : [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

Téléphone : 0800 56 44 33

E-Mail : [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)**IAN: 470641\_2407****Fabricant**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

## Gefeliciteerd!

Met de aanschaf van deze koelbox hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct met een lange levensduur.



Bestudeer de handleiding zorgvuldig voordat u de koelbox gaat gebruiken, en gebruik deze alleen in de beschreven ruimten en voor de beschreven doeleinden. Als u de koelbox verkoopt of weggeeft, geeft u er ook deze handleiding bij. Deze handleiding maakt integraal deel uit van het product.



De fysische en chemische samenstelling van de koelbox is getest en niet-gevaarlijk bevonden voor de gezondheid bij gebruik in contact met levensmiddelen in overeenstemming met de eisen van EU-verordening 1935/2004.



Adres van de fabrikant



Dit symbool geeft de isolatieprestaties van de koelbox aan volgens norm EN 12546-2.

Contactadres overeenkomstig Verordening 2023/988 inzake productveiligheid: ce@targa.de

## Beoogd gebruik

---

In de koelbox kunt u verpakt eten en drinken koel houden. U kunt de koelbox gebruiken op de camping, in de auto of voor soortgelijke toepassingen.

## Inhoud van de verpakking

---

- Koelbox
- Deze handleiding

## Technische specificaties

---

Capaciteit: ongeveer 25 liter

Max. belasting: 12,5 kg

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## Gebruik

---

- Voordat u de koelbox voor het eerst gebruikt, raden wij u aan deze om hygiënische redenen te reinigen. Zie ook het hoofdstuk 'Reinigen'.
- Maak de koelbox zo vol mogelijk.
- Plaats extra bevroren koelelementen in de koelbox om het voedsel langer koel te houden.
- Bewaar voedsel altijd in de oorspronkelijke verpakking of in geschikte bakjes.

## Tips voor energiebesparing

- Stel de koelbox in de koelmodus niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik alleen eten en drinken dat al gekoeld is.
- Open de koelbox niet langer dan nodig en sluit het deksel volledig.

## Reinigen

Reinig de koelbox nooit onder stromend water en dompel deze nooit onder in water.

U reinigt de behuizing met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit oplos- of schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen beschadigen. Bij hardnekkig vuil spuit u een beetje afwasmiddel op de vochtige doek. Reinig de binnenkant van de koelbox met afwasmiddel en spoel vervolgens uit met schoon water. Droog de koelbox vervolgens goed af met een droge doek.

## Opslag

Verwijder alle inhoud als u de koelbox langere tijd niet wilt gebruiken. Berg de koelbox op een schone, droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht.

## Milieuregelinggeving en informatie over afvalverwerking

Voer het product aan het einde van de gebruiksduur in het belang van het milieu op de juiste manier af.



**ES/PT**

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die kunnen worden afgevoerd bij uw lokale recyclinginstantie.



Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststof / 20-22: papier en karton / 80-98: samengestelde materialen.

| Symbol                                                                              | Materiaal     | Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------|
|  | Bordkarton    | Verpakkingsmateriaal (alleen voor online bestellingen)  |
|  | Polypropyleen | Sticker                                                 |

### **Alleen relevant voor Frankrijk:**



### **'Eenvoudig scheiden'**

Het product, de accessoires, het drukwerk en de verpakking zijn recyclebaar. Ze vallen onder de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden apart gesorteerd en ingezameld.

### **Alleen relevant voor Spanje en Portugal:**

Scheid het verpakkingsmateriaal en voer het af in de daarvoor bestemde verzamelcontainers in overeenstemming met de symbolen op de verpakking:



## **Garantie- en service-informatie**

### **Garantie van TARGA GmbH**

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon als bewijs van aankoop te bewaren. Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline. Houdt u bij elke navraag het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer bij de hand. In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost. Binnen de garantie wordt het product bij materiaal- of fabricagefouten – naar ons goeddunken – gratis gerepareerd of vervangen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn. Verbruiksmateriaal zoals batterijen, accu's en lampen vallen buiten de garantie.

Uw wettelijke rechten jegens de verkoper worden door deze garantie niet aangetast of beperkt.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.



### Service

**NL**

Telefoon: 0800 0249630

E-Mail: [targa@lidl.nl](mailto:targa@lidl.nl)

**BE**

Telefoon: 0800 12089

E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**LU**

Telefoon: 8002 5142

E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**IAN: 470641\_2407**



### Fabrikant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DUITSLAND

## Gratulacje!

Dokonując zakupu lodówki turystycznej wybrali Państwo wysokiej jakości, trwały produkt.



Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki turystycznej należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i użytkować lodówkę turystyczną wyłącznie w opisanych obszarach i zgodnie z podanym przeznaczeniem. W przypadku sprzedaży lub odstąpienia lodówki turystycznej należy pamiętać o dołączeniu do niej niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.



Elementy fizyczne i chemiczne lodówki turystycznej zostały poddane badaniom, w wyniku których stwierdzono, że elementy te nie są szkodliwe dla zdrowia w przypadku kontaktu z żywnością, zgodnie z wymaganiami rozporządzenia UE nr 1935/2004.



Adres producenta



Ten symbol wskazuje skuteczność izolacyjną lodówki turystycznej zgodnie z normą EN 12546-2.

Adres kontaktowy zgodnie z rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów 2023/988: ce@targa.de

## Przeznaczenie

---

Lodówka turystyczna umożliwia przechowywanie zapakowanej żywności i napojów w stanie schłodzonym. Lodówkę turystyczną można wykorzystywać na kempingu, w samochodzie lub w innych podobnych zastosowaniach.

## Zawartość opakowania

---

- Lodówka turystyczna
- Niniejsza instrukcja obsługi

## Dane techniczne

---

Pojemność: ok. 25 litrów

Maks. ładowność: 12,5 kg

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

## Użytkowanie

---

- Przed pierwszym użyciem lodówki turystycznej zaleca się jej wyczyszczenie ze względów higienicznych. Patrz również rozdział „Czyszczenie”.
- Napełnić lodówkę turystyczną do pełna.
- Umieścić w lodówce turystycznej dodatkowe woreczki z lodem, aby dłużej utrzymać niską temperaturę żywności.
- Żywność należy zawsze przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednich pojemnikach.

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- W trybie chłodzenia nie należy wystawiać lodówki turystycznej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Wkładać do lodówki wyłącznie żywność i napoje, które zostały już uprzednio schłodzone.
- Nie należy otwierać lodówki turystycznej na czas dłuższy niż jest to konieczne i dokładnie zamykać pokrywę.

## Czyszczenie

W żadnym wypadku nie należy czyścić lodówki turystycznej pod bieżącą wodą ani nie zanurzać jej w wodzie.

Do czyszczenia obudowy należy używać lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik. W przypadku uporczywych zanieczyszczeń należy nanieść na wilgotną ściereczkę niewielką ilość detergentu. Umyć wnętrze lodówki turystycznej przy użyciu płynu do mycia naczyń, a następnie wypłukać czystą wodą. Następnie należy dokładnie osuszyć lodówkę turystyczną suchą ściereczką.

## Przechowywanie

Jeśli lodówka turystyczna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy usunąć z niej całą zawartość. Przechowywać lodówkę turystyczną w czystym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego nasłonecznienia.

## Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu

Po zakończeniu okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, produkt należy zutylizować w odpowiedni sposób.



**ES/PT**

Opakowanie zostało wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które mogą być zutylizowane w lokalnym centrum recyklingu.



Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:

1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.

| Symbol                                                                            | Materiał        | Zawarte w następujących elementach opakowania dla niniejszego produktu |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Tektura falista | Materiał opakowaniowy (tylko w przypadku zamówień online)              |
|  | Polipropylen    | Naklejka                                                               |

### **Dotyczy wyłącznie Francji:**



### **„łatwe sortowanie”**

Produkt, akcesoria, materiały drukowane i opakowanie nadają się do recyklingu. Podlegają one zwiększonej odpowiedzialności producenta i są sortowane oraz zbierane odrębnie.

### **Dotyczy wyłącznie Hiszpanii i Portugalii:**

Należy oddzielić materiał opakowaniowy i umieścić go w odpowiednich pojemnikach zgodnie z symbolami na opakowaniu:



## **Informacje dotyczące gwarancji i serwisu**

### **Gwarancja firmy TARGA GmbH**

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. Należy zachować oryginalny kwit kasowy jako dowód zakupu. Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej. Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny. W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania. W razie stwierdzenia wad materiałowych lub produkcyjnych produktu, zostanie on bezpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy, wedle naszego swobodnego uznania. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się, jak baterie, akumulatory czy elementy oświetlenia.

Niniejsza gwarancja nie narusza ani nie ogranicza ustawowych praw użytkownika względem sprzedawcy.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).

**Serwis**

Telefon: 22 397 4996

E-Mail: [targa@lidl.pl](mailto:targa@lidl.pl)**IAN: 470641\_2407****Producent**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

## Blahopřejeme!

Zakoupením chladicího boxu jste se rozhodli pro jakostní výrobek s dlouhou životností.



Před použitím chladicího boxu si pečlivě prostudujte provozní pokyny a používejte jej pouze v popsanych oblastech a pro popsane účely. Pokud chladicí box prodáte nebo předáte dál, předejte současně i tuto příručku. Uživatelská příručka je nedílnou součástí dodávky zařízení.



Fyzikální a chemické součásti chladicího boxu byly prověřeny a shledány jako zdravotně bezpečné při používání v kontaktu s potravinami, v souladu s požadavky směrnice EU 1935/2004.



Adresa výrobce



Tento symbol označuje izolační vlastnosti chladicího boxu v souladu s normou EN 12546-2.

Kontaktní adresa podle nařízení 2023/988 o bezpečnosti výrobků: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Určené použití

---

Chladicí box umožňuje uchovávat balené pokrmy a nápoje chladné. Chladicí box lze používat při kempování, ve vozidle a v podobných situacích.

## Obsah balení

---

- Chladicí box
- Tato uživatelská příručka

## Technické údaje

---

Kapacita: cca 25 litrů

Maximální zatížení: 12,5 kg

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

## Použití

---

- Před prvním použitím chladicího boxu se z hygienických důvodů doporučuje jeho vnitřek vyčistit. Viz také odstavec „Čištění“.
- Chladicí box naplňte co nejvíce.
- Do chladicího boxu vložte další sáčky s ledem, aby potraviny zůstaly v chladu delší dobu.
- Potraviny vždy skladujte v původním obalu nebo ve vhodných nádobách.

## Tipy na úsporu energie

- Box v režimu chlazení nevystavujte přímému slunci.
- Používejte pouze již vychlazené potraviny a nápoje.
- Chladicí box neopnechávejte otevřený déle, než je nutné, a plně zavírejte víko.

## Čištění

Chladicí box nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody.

K čištění krytu použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čistící prostředky, které by mohly poškodit plast. V případě značného znečištění přidejte na navlhčenou tkaninu trochu čistícího prostředku. Vnitřek boxu vymyjte čistícím prostředkem a poté vypláchnete čistou vodou. Chladicí box poté osušte suchou tkaninou.

## Skladování

Pokud nebudete chladicí box delší dobu používat, veškerý obsah vyndejte. Chladicí box ukládejte na čistém a suchém místě mimo přímé slunce.

## Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

Až výrobek dosáhne konce své životnosti, v zájmu životního prostředí jej odpovídajícím způsobem zlikvidujte.



**ES/PT**

Obaly jsou zhotoveny z materiálů, které nezatěžují životní prostředí, a které lze likvidovat v místních recyklačních střediscích.



Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:

1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

| Symbol | Materiál       | Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku |
|--------|----------------|-------------------------------------------------------|
|        | Vlnitá lepenka | Obalový materiál (pouze v případě objednávky online)  |
|        | Polypropylén   | Štítek                                                |

### **Platí pouze pro Francii:**



### **„Třídění je jednoduché.“**

Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.

### **Platí pouze pro Španělsko a Portugalsko:**

Obalový materiál oddělte a podle symbolů na obalu vložte do příslušných sběrných nádob:



## **Informace o záruce a servisu**

### **Záruka TARGA GmbH**

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. Uchovejte si prosím pokladní stvrzenku jako doklad o koupi. Před uvedením Vašeho produktu do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku. Pro případné dotazy si připravte číslo výrobku popř. sériové číslo. Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup. V rámci záruky je výrobek v případě materiálových a výrobních vad - dle naší volby - bezplatně opraven nebo vyměněn. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba. Na spotřební materiál jako baterie, akumulátory a osvětlení se záruka nevztahuje.

Vaše zákonná práva vzhledem k prodeji nejsou touto zárukou ovlivněna ani omezena.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.





## **Servis**



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 470641\_2407**



## **Výrobce**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Gratulujeme!

Kúpou chladiaceho boxu ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok s dlhou životnosťou.



Pred použitím chladiaceho boxu si dôkladne naštudujte používateľskú príručku a používajte ju len na opísaných miestach a pre opísané účely. Ak tento chladiaci box predáte alebo darujete, odovzdajte s ním aj túto používateľskú príručku. Používateľská príručka je súčasťou produktu.



Fyzikálne a chemické zložky chladiaceho boxu boli testované a zistilo sa, že nie sú nebezpečné pre zdravie, keď sa používajú v kontakte s potravinami v súlade s požiadavkami nariadenia EÚ č. 1935/2004.



Adresa výrobcu



Tento symbol označuje izolačné vlastnosti chladiaceho boxu v súlade s normou EN 12546-2.

Kontaktná adresa v súlade s nariadením o bezpečnosti výrobkov 2023/988: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Určené použitie

---

Chladiaci box umožňuje udržiavať zabalené jedlo a nápoje v chlade. Chladiaci box môžete použiť pri kempovaní, vo vozidle alebo podobným spôsobom.

## Obsah balenia

---

- Chladiaci box
- Tento návod na použitie

## Technické parametre

---

Kapacita: pribl. 25 litrov

Maximálne zaťaženie: 12,5 kg

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## Použitie

---

- Pred prvým použitím chladiaceho boxu sa z hygienických dôvodov odporúča umyť ho. Pozrite si aj kapitolu „Čistenie“.
- Chladiaci box naplňte čo najviac.
- Do chladiaceho boxu vložte ďalšie obaly s ľadom, aby potraviny zostali dlhšie chladné.
- Potraviny vždy skladujte v pôvodnom obale alebo vo vhodných nádobách.

## Tipy na úsporu energie

- V režime chladienia nevystavujte chladiaci box priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte len potraviny a nápoje, ktoré sú už vychladené.
- Neotvárajte chladiaci box na dlhšiu dobu než je nevyhnutná a vždy úplne zatvorte veko.

## Čistenie

Chladiaci box nikdy nečistíte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

Kryt čistíte mierne navlhčenou handričkou. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastový kryt. Pri ťažko odstrániteľnej špiny naneste na vlhkú handričku trochu čistiaceho prostriedku. Vnútro chladiaceho boxu môžete vyčistiť prostriedkom na umývanie riadov a potom opláchnuť čistou vodou. Potom chladiaci box dôkladne vysušte suchou handričkou.

## Skladovanie

Ak nechcete chladiaci box používať dlhší čas, odstráňte z neho všetok obsah. Odložte chladiaci box na čisté a suché miesto mimo priameho slnečného žiarenia.

## Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

V záujme ochrany životného prostredia zlikvidujte produkt na konci jeho životnosti správnym spôsobom.



Obal je vyrobený z materiálov šetriacich životné prostredie a môžete ho zlikvidovať v miestnom recyklačnom centre.

**ES/PT**



Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:

1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.

| Symbol | Materiál       | Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu |
|--------|----------------|-------------------------------------------------------------|
|        | Vlnitá lepenka | Obalový materiál (len pre online objednávky)                |
|        | Polypropylén   | Nálepka                                                     |

### **Platí len pre Francúzsko:**



### **„Jednoduché triedenie“**

Výrobok, príslušenstvo, tlačný materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.

### **Týka sa len Španielska a Portugalska:**

Obalový materiál oddelte a vyhodte ho do príslušných zberných nádob v súlade so symbolmi na obale:



## **Informácie o záruke a servise**

### **Záruka spoločnosti TARGA GmbH**

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Uchovajte si originál pokladničného bloku ako doklad o kúpe. Pred uvedením výrobku do prevádzky si prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku. Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo. V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby. Počas záruky vám v prípade materiálnej alebo výrobnnej chyby výrobok podľa našej úvahy bezplatne vymeníme alebo opravíme. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba. Záruka neplatí na spotrebný materiál, ako sú batérie, akumulátory a žiarovky.

Táto záruka neovplyvňuje ani neobmedzuje vaše zákonné práva voči predávajúcemu.

Na stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.





## **Servis**



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 470641\_2407**



## **Výrobca**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

## ¡Enhorabuena!

Con la adquisición de la nevera portátil ha obtenido un producto duradero y de calidad.



Antes de utilizar la nevera portátil, lea detenidamente el manual y empléela solo en los lugares indicados y para el propósito que aquí se describe. Si vende o traspasa nevera portátil, entréguela siempre con este manual. Las instrucciones de funcionamiento forman parte del producto.



Los componentes físicos y químicos de la nevera portátil han sido verificados y se ha determinado que no son nocivos para la salud cuando están en contacto con los alimentos, según los requisitos del Reglamento CE 1935/2004.



Dirección del  
fabricante



Este símbolo indica el rendimiento de aislamiento de la nevera portátil conforme a la norma EN 12546-2.

Dirección de contacto de acuerdo con el Reglamento 2023/988 sobre la seguridad de los productos: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Uso destinado

---

La nevera portátil sirve para mantener alimentos y bebidas frescos. La nevera portátil se puede utilizar para camping, en el coche o aplicaciones similares.

## Contenido del paquete

---

- Nevera portátil
- Este Manual del usuario

## Datos técnicos

---

Capacidad:           aprox. 25 litros

Carga máx:           12,5 kg

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

## Uso

---

- Antes de utilizar la nevera portátil por primera vez, se recomienda limpiarla por motivos de higiene. Consulte el capítulo "Limpieza".
- Llene la nevera portátil al máximo.
- Si desea mantener fríos los alimentos durante más tiempo, coloque más bolsas de hielo en la nevera portátil.
- Guarde siempre los alimentos en su envase original o en recipientes adecuados.

## Consejos para ahorrar energía

- Cuando se encuentre en modo de refrigeración, no exponga la nevera portátil a la radiación directa del sol.
- Utilice únicamente alimentos y bebidas que ya estén refrigerados.
- No abra la nevera portátil más tiempo del necesario y cierre la tapa completamente.

## Limpieza

No limpie nunca la nevera bajo el grifo ni la sumerja en agua.

Para limpiar la carcasa, utilice un paño ligeramente húmedo. No emplee ningún tipo de disolvente o líquido que pueda dañar el plástico. Si hay mucha suciedad, pulverice algo de detergente en el paño húmedo. Limpie la parte interior de la nevera portátil con un poco de detergente lavavajillas y luego enjuáguelo con agua fresca. A continuación seque la nevera portátil con un paño seco.

## Almacenamiento

Si no tiene intención de utilizar la nevera portátil durante un periodo de tiempo largo vacíela por completo. Guarde la nevera portátil en un lugar limpio y seco alejado de la radiación solar directa.

## Normativa medioambiental e información sobre el desecho

Cuando el producto llegue al final de su vida útil y con el fin de proteger el medioambiente, recíclelo debidamente.



**ES/PT**

El embalaje está hecho de materiales compatibles con el medio ambiente y se puede depositar en su centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente:

1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

| Símbolo                                                                             | Material         | Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|
|  | Cartón corrugado | Material de embalaje (solo para pedidos por Internet)             |
|  | Polipropileno    | Adhesivo                                                          |

## **Solo para Francia:**



### **“Clasificación facilitada”**

El producto, los accesorios, los materiales impresos y el material de embalaje son reciclables. Todos ellos están sujetos a la responsabilidad ampliada del fabricante y deben clasificarse y desecharse por separado.

### **Solo para España y Portugal:**

Por favor, separe el material de embalaje y deséchelo en los contenedores de recogida correspondientes de acuerdo con los símbolos del embalaje:



## **Información sobre la garantía y el servicio posventa**

### **Garantía de TARGA GmbH**

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original para poder acreditar la compra. Antes de poner en marcha el producto, lea la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente. Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparada la referencia o el número de serie del aparato. Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico. Al utilizar la garantía por defectos de material o de fabricación en el producto, nosotros nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo. La garantía no cubre los materiales consumibles, tales como pilas, baterías y bombillas.

Sus derechos como consumidor ante el comerciante no se ven alterados en ningún momento por esta garantía.

Desde la web de [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, videos de productos y softwares de instalación.

Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



### **Servicio**

**ES**

Teléfono: 900 984 989

E-Mail: [targa@lidl.es](mailto:targa@lidl.es)

**IAN: 470641\_2407**



### **Fabricante**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

## Tillykke!

Ved at købe køleboksen har du valgt et kvalitetsprodukt med lang holdbarhed.



Før køleboksen anvendes, skal du læse betjeningsvejledningen grundigt og kun bruge den til de ting, der er beskrevet og til de formål, der er angivet. Hvis du sælger køleboksen eller giver den væk, skal du sørge for, at denne betjeningsvejledning følger med. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.



Køleboksens fysiske og kemiske komponenter er blevet testet og anses for værende ikke-sundhedsskadelige, når de anvendes i forbindelse med fødevarer i overensstemmelse med kravene i EU-forordning nr. 1935/2004.



Producentens adresse



Dette symbol indikerer køleboksens isoleringseffekt i henhold til standard EN 12546-2.

Kontaktadresse i overensstemmelse med produktsikkerhedsforordning 2023/988: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Tilsigtet anvendelse

---

Med køleboksen kan du holde medbragt mad og drikkevarer kølige. Du kan bruge køleboksen til camping, i bilen eller til lignende formål.

## Pakkens indhold

---

- Køleboks
- Denne betjeningsvejledning

## Tekniske specifikationer

---

Kapacitet: ca. 25 liter

Maks. last: 12,5 kg

De tekniske data og designet kan ændres uden varsel.

## Brug

---

- Før køleboksen anvendes for første gang, anbefales det at rengøre den af hygiejniske grunde. Se også afsnittet "Rengøring".
- Fyld køleboksen så meget som muligt.
- Læg flere køleelementer i køleboksen for at holde maden kølig i længere tid.
- Opbevar altid fødevarer i den originale emballage eller i egnede beholdere.

## Energispareråd

- Når den er i køletilstand, må køleboksen ikke udsættes for direkte sollys.
- Brug kun mad og drikke, der allerede er afkølet.
- Åbn ikke køleboksen længere tid end nødvendigt, og luk låget helt.

## Rengøring

Rengør aldrig køleboksen under rindende vand, og nedsænk den ikke i vand.

Ved mere genstridigt snavs bruges en let fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler eller opløsningsmidler, der kan skade plastikken. Ved genstridigt snavs puttes en smule rengøringsmiddel på den fugtige klud. Rengør indersiden af køleboksen med opvaskemiddel, og skyl derefter med rent vand. Tør derefter køleboksen grundigt med en tør klud.

## Opbevaring

Fjern alt indholdet, hvis du ikke ønsker at bruge køleboksen i en længere periode. Opbevar køleboksen på et rent, tørt sted væk fra direkte sollys.

## Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse

Når produktet har udtjent sin levetid, skal det af hensyn til miljøet bortskaffes korrekt.



Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på din lokale genbrugsstation.

**ES/PT**



Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og tal (b), hvis betydning er som følger:

1-7: plastik / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.

| Symbol | Materiale    | Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt |
|--------|--------------|------------------------------------------------------|
|        | Bølgepap     | Emballagemateriale (kun til onlinebestillinger)      |
|        | Polypropylen | Mærkat                                               |

### **Kun relevant for Frankrig:**



### **"Nem sortering"**

Produktet, tilbehøret, det trykte materiale og emballagen kan genbruges. De er underlagt avanceret producentansvar og sorteres og indsamles separat.

### **Kun relevant for Spanien og Portugal:**

Sortér venligst emballagematerialet og smid det i de relevante indsamlingscontainere i overensstemmelse med symbolerne på emballagen:



## **Garanti- og serviceoplysninger**

### **TARGA GmbH - Garanti**

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. Opbevar venligst den originale kassebon som bevis for købet. Læs venligst den vedlagte dokumentation, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline. Sørg venligst for at have artikelnummeret eller, i givet fald, serienummeret, parat, når du kontakter os. I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen. Inden for garantiperioden vil produktet, efter vores skøn, enten blive repareret eller udskiftet i tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet. Forbrugsmateriale, som batterier, akkumulatorer og lyskilder er ikke omfattet af garantien.

Dine lovbestemte rettigheder over for sælgeren hverken påvirkes eller begrænses af denne garanti.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.



## **Service**

DK

Telefon: 32 710005

E-mail: [targa@lidl.dk](mailto:targa@lidl.dk)

**IAN: 470641\_2407**



## **Producent**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

## **Congratulazioni!**

Acquistando il frigo portatile si è scelto un prodotto di qualità che durerà a lungo.



Prima di utilizzare il frigo portatile, leggere attentamente le istruzioni operative e utilizzare il dispositivo solo nei luoghi e per gli scopi descritti. In caso di cessione o vendita del dispositivo, consegnare anche le istruzioni operative. Le istruzioni operative sono parte integrante del prodotto.



Le componenti fisiche e chimiche del frigo portatile sono state sottoposte a test e sono risultate non pericolose per la salute se utilizzate a contatto con gli alimenti, in conformità ai requisiti della norma EU no. 1935/2004.



Indirizzo del produttore



Questo simbolo indica la resa isolante del frigo portatile in conformità allo standard EN 12546-2.

Indirizzo di contatto ai sensi del Regolamento sulla sicurezza dei prodotti 2023/988: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## **Utilizzo previsto**

---

Il frigo portatile consente di mantenere freddi alimenti e bevande confezionati. Il frigo portatile può essere impiegato per il campeggio, in auto o per utilizzi simili.

## **Contenuto della confezione**

---

- Frigo portatile
- Queste istruzioni operative

## **Specifiche tecniche**

---

Capacità:                      circa 25 litri

Carico massimo:        12,5 kg

Le specifiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## **Utilizzo**

---

- Prima di utilizzare il frigo portatile per la prima volta, per motivi igienici si consiglia di pulirlo. Vedere anche il capitolo "Pulizia".
- Riempire il frigo portatile il più possibile.
- Aggiungere i pacchetti di ghiaccio nella borsa frigo per mantenere il cibo fresco più a lungo.
- Conservare sempre gli alimenti nella loro confezione originale o in contenitori adeguati.

## Consigli per il risparmio energetico

- In modalità raffreddamento non esporre il frigo portatile alla luce solare diretta.
- Utilizzare solo cibi e bevande già raffreddati.
- Non tenere aperto il frigo portatile più a lungo del necessario e chiudere completamente il coperchio.

## Pulizia

Non pulire mai il frigo portatile sotto l'acqua corrente o immergendolo nell'acqua.

Per pulire le parti esterne, utilizzare un panno leggermente inumidito. Non impiegare mai solventi o detersivi che possano danneggiare i materiali plastici. In caso di sporco ostinato, aggiungere poco detersivo al panno inumidito. Pulire l'interno del frigo portatile con un detersivo per i piatti e poi risciacquarlo con acqua pulita. Asciugare a fondo il frigo portatile con un panno asciutto.

## Conservazione

Nel caso in cui si intenda lasciare inutilizzato il frigo portatile per un lungo periodo di tempo, rimuovere tutto il contenuto. Riporre il frigo portatile in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di luce solare diretta.

## Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

In caso di smaltimento, per salvaguardare l'ambiente smaltire il dispositivo in maniera adeguata.



L'imballaggio è formato da materiali eco-compatibili, che possono essere riciclati nei centri di riciclaggio locali.

**ES/PT**



Quando si smaltisce il materiale d'imballaggio, si prega di prestare attenzione ai simboli presenti sullo stesso, contrassegnato da abbreviazioni (a) e numeri (b), il cui significato è il seguente:

1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.

| Simbolo | Materiale        | Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto |
|---------|------------------|-------------------------------------------------------------------|
|         | Cartone ondulato | Materiale da imballaggio (solo per gli ordini online)             |
|         | Polipropilene    | ADESIVO                                                           |

### **Valido solo per la Francia:**



### **"Smistamento semplificato"**

Il prodotto, gli accessori, il materiale stampato e l'imballaggio sono riciclabili. Sono soggetti a responsabilità avanzata del produttore e vengono smistati e raccolti separatamente.

### **Valido solo per Spagna e Portogallo:**

Separare il materiale da imballaggio e smaltirlo negli appositi contenitori per la raccolta differenziata, in base ai simboli sull'imballaggio:



## **Informazioni sull'assistenza e garanzia**

### **Garanzia di TARGA GmbH**

Con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Prima della messa in funzione del prodotto, leggere la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti. Per ogni richiesta si prega di avere a disposizione il codice articolo o il numero di serie, se esistente. Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto. Grazie alla garanzia, se dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

I suoi diritti legali nei confronti del venditore non sono in alcun modo limitati da questa garanzia.

Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



### **Assistenza**

**IT**

Telefono: 800781188

E-Mail: [targa@lidl.it](mailto:targa@lidl.it)

**CH**

Telefono: 0800 56 44 33

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**MT**

Telefono: 800 62230

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**IAN: 470641\_2407**



### **Produttore**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

## Gratulálunk!

Egy minőségi, tartós terméket vásárolt a hűtőtáska megvásárlásával.



A hűtőtáska használata előtt figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót, továbbá kizárólag az abban leírt területeken és célokra használja. Ha eladja a hűtőtáskát, feltétlenül adja át ezen Kezelési utasítást is. A Kezelési útmutató a termék szerves részét képezi.



A hűtőtáska alkatrészeinek fizikai jellemzői és kémiai összetétele a vizsgálatok alapján élelmiszerrel való érintkezés esetén nem idéz elő egészségre káros hatást az 1935/2004/EU irányelv szerint.



Gyártó címe



Azt jelenti ez a szimbólum, hogy a hűtőtáska szigetelési képesség megfelel az EN 12546-2 szabványnak.

Kapcsolattartási cím a 2023/988 termékbiztonsági rendelet szerint: [ce@targa.de](mailto:ce@targa.de)

## Rendeltetésszerű használat

---

Csomagolt élelmiszerek és italok hidegen tartását teszi a hűtőtáska. Kempingezéshez, autóban vagy hasonló alkalmazáshoz használható a hűtőtáska.

## A csomag tartalma

---

- Hűtőtáska
- Kezelési útmutató

## Műszaki adatok

---

Befogadóképesség: kb. 25 liter

Maximális töltő súly: 12,5 kg

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## Használat

---

- A hűtőtáska első használata előtt, higiéniai okokból célszerű kitisztítani azt. Lásd továbbá a „Tisztítás” rész.
- Töltse fel teljesen a hűtőtáskát.
- Tegyen további jégakkukat a hűtőtáskába, hogy az ételek tovább maradjanak hidegek.
- Az élelmiszereket mindig az eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben tárolja.

## Energia megtakarítási tippek

- A Hűtési üzemmódban ne tegye ki közvetlen napsütésnek a hűtőtáskát.
- Csak olyan ételeket és italokat használjon, amelyek már hűtöttek.
- Ne nyissa ki a feltétlenül szükségesnél hosszabb ideig, azután zárja be szorosan.

## Tisztítás

Sohase tisztítsa a hűtőtáskát folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.

A burkolat tisztításához használjon egy enyhén nedves ruhát. Sohase használjon oldószert vagy egyéb tisztítószeret, mivel ezek kárt tehetnek a műanyag alkatrészekben. Makacs szennyeződések esetén tegyen egy kis tisztítószeret a nedves kendőre. Mosogatószeres folyadékkal végezze a hűtőtáska belsejének a tisztítását, majd tiszta vízzel öblítse ki azt. Majd egy száraz kendővel törölje szárazra a hűtőtáskát.

## Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőtáskát, akkor vegyen ki minden belőle. Tiszta, száraz, közvetlen napsugárzástól védett helyen tartsa a hűtőtáskát.

## Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezési információ

Amikor eléri az élettartama végét, akkor a környezet védelme érdekében az előírásoknak megfelelően helyezze el hulladékként.



**ES/PT**

Környezetbarát anyagokból készült a csomagolás, melyek a helyi szelektív hulladékgyűjtő helyeken adhatóak le.



Kérjük, hogy a csomagolóanyagon lévő jelöléseket vegye figyelembe, amikor hulladékként elhelyezi, a csomagolóanyagon rövidítések (a) és számok (b) vannak feltüntetve, amelyek jelentése a következő:

1 – 7: műanyag / 20 – 22: papír és karton / 80 – 98: kompozit anyagok.

| Jel | Anyag        | E termék csomagolóanyagai között található        |
|-----|--------------|---------------------------------------------------|
|     | Hullámpapír  | Csomagolóanyag (csak online megrendelések esetén) |
|     | Polipropilén | Matrica                                           |

### **Csak Franciaországra érvényes:**



### **„Egyszerűsített szétválogatás”**

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.

### **Csak Spanyolországra és Portugáliára érvényes:**

Kérjük, válassza szét a csomagolóanyagot, és a csomagoláson található szimbólumoknak megfelelően dobja a megfelelő konténerbe:



## **Garanciális és szerviz tájékoztatás**

### **A TARGA GmbH által nyújtott garancia**

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.

Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.



## Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 470641\_2407**



## Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

